

ОТЗЫВ

официального оппонента кандидата филологических наук, Насруддинова Сирожиддина Мохадшарифовича на кандидатскую диссертацию Сидиковой Мадинахон Алишеровны на тему «Функционально-семантическое поле сравнения в таджикском и английском языках», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности: 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Диссертационная работа Сидиковой Мадинахон «Функционально-семантическое поле сравнения в таджикском и английском языках», посвящена изучением способов выражения сравнений, их стилистического потенциала и лексико-грамматических характеристик в разноструктурных языках.

Проблема сравнения в лингвистике считается малоизученной и нуждается в более детальном рассмотрении, так как ряд её сторон является дискуссионным. В частности, не определена их классификация, механизмы включения в речь. По мнению диссертанта, на сегодняшний день отсутствуют чёткие разграничения между сравнением и метафорой, не полностью определены лексические и стилистические средства выражения сравнения. Также можно подчеркнуть, что стилистический аспект функционально-семантического поля сравнения требует детального анализа и всестороннего изучения.

Диссертант в своих исследованиях выяснила, что проблему сравнительных конструкции посвящены более двадцати пяти диссертационных работ, включая докторские. В них рассматривают способы и средства выражения сравнения в русском, английском, немецком, французском, татарском, хакасском и других языках.

Исследуя некоторых научных работ разных учёных, диссертант выяснила, что Александрова С.Я. исследовала проблему семантической характеристики сравнительных конструкций английского языка. Ашурова Д.А. изучила лингвистическую природу художественного сравнения на материале английского языка. Гурбанов Х.М. исследовал придаточные сравнительные предложения английского языка. Лингвист Иванова С.В. также посвятила свою диссертацию структурно-семантическим особенностям придаточных сравнения в английском тексте. Карапетова Е.Г. занималась изучением функционально-семантической категории компаративности в английском языке.

Согласно исследованию диссертанта проблема сравнительных конструкций английского языка не исследована ни в одной работе. Многие аспекты данного явления нашли более или менее удовлетворительное освещение, чего нельзя сказать в отношении изучения данного явления в таджикском языке. Как утверждает диссертант нет ни одной работы, в которой рассматривался бы данный феномен как особая категория. Только профессор Зикриёев Ф.К. в своей кандидатской диссертации анализировал придаточные предложения сравнения в таджикском языке.

Что касается сопоставительного изучения данной темы в английском и таджикском языках, то в 1978 году Э. Бабаев посвятил своё диссертационное исследование образным сравнительным оборотам этих языков.

Ознакомление с работами вышеуказанных англистов и таджикских учёных привело диссертанта к заключению о том, что некоторые аспекты проблемы сравнения остаются в лингвистике не изученными.

Исходя из этого, диссертант ставит целью своей научной работы, который является сопоставительное изучение средств и способов выражения категории сравнения в таджикском и английском языках в свете теории поля.

Для достижения поставленных целей и задач диссертанту потребовалось использовать различные методы, такие как: сравнительно-сопоставительный метод; метод контекстуального анализа; описательный метод; методы компонентного анализа.

Материалы исследуемых языков проанализированы с точки зрения их системы и системы одного языка по отношению к другому. При помощи перевода диссертант мог выявить черты сходства и различий в структуре, способах связи и семантике словосочетаний таджикского и английского языков.

Материалы и теоретические положения диссертационного исследования действительно представляют интерес в плане сравнительного изучения функционально-семантическое поле таджикского и английского языков.

Во введении диссертации обосновывается актуальность избранной темы, определены цели и задачи диссертационной работы и рассматриваются методологические предпосылки предпринятого автором исследования, отмечаются теоретическое значение и практическая ценность исследования.

В первой главе «Теоретические аспекты учения изучения категории сравнения в лингвистике» в трёх разделах последовательно

прослеживаются этапы изучения научной литературы о категории сравнения в таджикском и английском языках.

Объектом исследования второй главы являются «Лексико-фразеологические средства выражения сравнения, который состоит из четырёх подпунктов. В данной главе рассматриваются лексические особенности выражения сравнения, фразеологические, морфологические и синтаксические средства выражения сравнения в сопоставляемых языках.

Третья глава «Стилистический потенциал категории сравнения в исследуемых языках» состоит из семи подпунктов, посвящена сравнению исследуемых языков.

В заключении подводятся итоги проведенного исследования, где отмечается, что сравнения является очень сложным и многогранным логико-психологическим концептом мыслительной деятельности лица. Поэтому его изучают как особый феномен и в философии, и в логике, и в психологии, и в лингвистике.

Однако в работе также имеются некоторые недостатки, к которым можно отнести:

1. Работа написана на достаточно хорошем литературном языке. Однако в диссертации встречаются отдельные орфографические погрешности и другие просчёты технического характера.
2. Диссертация называется «Функционально-семантическое поле сравнения в таджикском и английском языках», в большинстве случаев примеры переведены с английского на русский. Стр. 17, 20, 27, отсутствует перевод на таджикском языке.
3. Некоторые предложение переведено неправильно. Например: The final year before his stroke, his old fashioned spectacles, bushy eyebrows and deeply lined face made him look more like a retired college professor than the blue - color he had been. Перевод диссертанта – В последние годы перед тем, как хватил удар, его старомодные очки, кустистые брови, лицо изборожденное морщинами, придавали ему вид ушедшего на пенсии преподавателя колледжа, никак нельзя было сказать, что в прошлом человек этот принадлежал к отряду фабричных рабочих в синих халатах. А перевод должно было быть так: В заключительные годы до инсульта его старомодные очки, густыми бровями и глубоко морщинистое лицо сделал его более похожим на профессора колледжа в отставке, чем фабричных рабочих в синих халатах.
4. Другой пример: But big nose in the grey suit still stared. Стр.125 перевод: - Но большой нос и серый костюм все еще разглядывали

тебя. Перевод на таджикском языке: - Биникалоне, ки костюми хокистарранг дошт, то ҳол нигоҳ мекард. А должно быть:

- Биникалоне, ки костюми хокистарранг дошт, то ҳол ба ту нигоҳ мекард.

Данные незначительные технические недоработки легко устранимы и ни в коей мере не снижают научной ценности данной работы.

В целом, исследование проведено на должном научном уровне.

Автор показал хорошие знания материала и научной литературы и является вполне подготовленным специалистом. Диссертант хорошо владеет материалом таджикского и английского языков.

Содержание автореферата отражают основные положения и теоретические выводы диссертации и отвечают всем требованиям, предъявляемым ВАК РФ к кандидатским диссертациям.

Вышесказанное свидетельствует о том, что М.А. Сидикова заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20-сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Кандидат филологических наук,
и.о. доцент, заведующий кафедрой
иностранных языков

**Насруddинов Сирожиддин
Мохадшарифович**

Технологического университета Таджикистана

Специальность, по которой защищена
кандидатская диссертация 10.02.20 – сравнительно
- историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание

Подпись С.М. Насруddинова заверяю:
Начальник отдела кадров Технологического
университета Таджикистана



**Бухориев Нарзулло
Абдулхусейнович**

Адрес: 734061, Республика Таджикистан,
г. Душанбе, ул. Н. Карабаева 63/3,
www.tut.tj

E-mail: strongman@mail.ru

Тел: (+992 37) 234-59-10; 234-93-27.

Тел. моб: (+992) 918 10-14-48.

28.05.2018 г.

С П И С О К
научных и учебно-методических работ
Насрулдинова Сирождина Мохадшарифовича

<i>№ п/п</i>	<i>Наименование работы, её вид</i>	<i>Форма работы</i>	<i>Выходные данные</i>	<i>Объём в стр.</i>	<i>Состопры</i>
1	2	3	4	5	6
а). Научные работы					
	К истории исследования таджикской антропологии	публикация	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). №4/4 (91) 2012г.	14-21	-
1	Методы лингвистического анализа в антропологии	публикация	Вестник Технологического университета Таджикистана №4, 2012г.	155-161	-
2	Этнолингвистические особенности таджикской и английской антропологии	публикация	Вестник Технологического университета Таджикистана (научный журнал) №4, 2012г.		
3	Обогащение таджикской и английской антропологии путём заимствования имён из других языков	публикация	Материалы 3-ей международной научно-практической конференции. «Модель подготовки специалистов новой формации, адаптированных к инновационному развитию отраслей» 2-3 ноября 2012г. ТУТ. г. Душанбе	85-90	-
4	Правописание таджикских антропонимов в литературном таджикском языке	публикация	Вестник Технологического университета Таджикистана (научный журнал) №1(22) 2014г.	89-92	-
5	Влияние христианства на систему личных имен в Западной Европе	публикация	Материалы республиканская научно-практическая Конференция «Всемирная торговая организация: научно – техническая развития и образования» 7-8 ноября 2014г. ТУТ г. Душанбе	156-169	-

6	Собственные имена в языке	публикация	Вестник Технологического университета Таджикистана (научный журнал) №1(24) 2015г.	164-169	-
7	Сокращённые имена родителей в фамилия	публикация	Вестник Технологического университета Таджикистана (научный журнал) №1(25) 2015г.	78-80	-
8	Этимология английских фамилий	публикация	Материалы республиканская научно-практическая Конференция «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации и лингводидактики» 13.03.2015г. РТСУ. г. Душанбе	78-80	-
9	Влияние арабов в именование таджиков	публикация	Материалы Международная научно-практическая Конференция «Язык, культура и общество на перекрестке Цивилизаций» 17-18.03.2015г. РТСУ. г. Душанбе	175-179	-
10	Некоторые проблемы звуков английского языка (на русском языке)	публикация	Материалы республиканская научно-практическая Конференция «Проблема изучения и преподавания иностранных языков. Традиции и инновации» 30 января 2015г. РТСУ. г. Душанбе	141-145	-
11	Сопоставительный анализ адъективных словосочетаний в таджикском, английском и русском языках	рукопись	Выступление на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации при РТСУ, 30 сентября 2015г.		
12	Исследование региональной Антропонимии	публикация	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). №4/6 (177), 2015г.	205-210	
13	История появления географических названий согдийской области	публикация	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). № 4/2 (199), 2016г.	128-131	-
14	Языковые особенности собственных имен	публикация	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). №4/4 (200), 2016г.	86-90	-
15	Употребление личных имён как фамилия	публикация	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). № 4/5(209), 2016г.	54 - 56	-
16	История формирования таджикского	публикация	Вестник Технологического университета		

	народа и появления новых географических названий		Таджикистана (научный журнал) № 2(27) 2016г.	151-155	-
17	Понятие знания с точки зрения великих мудрецов	публикация	Вестник Технологического университета Таджикистана (научный журнал) №2(27) 2016г.	155-159	Мирзоева Ф.
18	Сопоставительный анализ формальных моделей терминологических словосочетаний в английском и таджикском языках.	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации при РТСУ, 26 октября 2016г.		
19	Древние и современные наречения	публикация	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). № 4/2- 2017г.		
20	Изучение антропонимов в таджикском языкознании	публикация	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). № 4/5 2017г.	67-72	-
21	Воздействие арабов и ислама на систему и структуру антропонимии ирано-язычных народов.	публикация	Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). № 4/6 2017г.	89-92	-
22	Трактовка имён народов Средней Азии.	публикация	Актуальные вопросы филологии и методики преподавания языков. АНРТ. Отпечатано в типографии РТСУ. Душанбе, 2017г.	33-38	-
23	Способы выражения ирреальности в таджикском и английском языках		Актуальные вопросы филологии и методики преподавания языков. АНРТ. Издательство РТСУ. Душанбе 2017	39-45	Махмадов Ч.
24	Структурно-семантический анализ терминов программного обеспечения компьютера (на материалах таджикского и английского языков)	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации при РТСУ, 05 июля 2016г.		
24	Шугнанская антропонимика: структура, семантика и источники происхождения	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации на базе Института языка и литературы им Рудаки Академии наук Республики Таджикистан, 12 сентября 2017г.		
25	Структурно-семантический и словообразовательный анализ автомобильной		Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и		

	терминологии в разноструктурных языках (на материале таджикско-русского и английского языков).	рукопись	кандидатских диссертации на базе Института языка и литературы им. Рудаки Академии наук Республики Таджикистан, 5 декабря 2017г.
26	Структурно-семантические особенности свободных словосочетаний в таджикском и английском языках	рукопись	Выступления на заседании диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертации при РТСУ, 18 апреля 2018г.
27	Краткая история таджикской ономастики	публикация	Актуальные вопросы филологии и методики преподавания языков. АНРТ. Отпечатано в типографии РТСУ. Душанбе, 20 апреля 2018г.
28	История появления географических названий согдийской области	публикация	Наука и техника для устойчивого развития. Материалы республиканской научно-практической конференции. ТУТ, Душанбе. 28.04.2018г.
б). Авторские свидетельства, дипломы, наметки, лицензии, информационные карты, алгоритмы, проекты			
	Актуальные вопросы филологии и методики преподавания языков	публикация	Сборник рекомендован решением издательского совета заседанием кафедр иностранных языков Академии наук Республики Таджикистан Ответственный редактор Насрулдинов С.М. под общей редакцией профессора П. Джамшедова. Отпечатано в типографии РТСУ. 14 июня 2017г.
2	Актуальные вопросы филологии и методики преподавания языков	публикация	Сборник рекомендован решением издательского совета заседанием кафедр иностранных языков Академии наук Республики Таджикистан Ответственный редактор Насрулдинов С.М. под общей редакцией профессора П. Джамшедова. Отпечатано в типографии РТСУ. 11 мая 2018г.
в). Учебно – методические работы			
1	Дастури методӣ оид ба иҷро намудани корҳои мустақилонаи донишҷӯён. (Методическое пособие по выполнению индивидуальных работ)	публикация	Утверждено на заседании методического совета Технологического университета Таджикистана г. Душанбе, №7 от 13.02.2017г.

2	Учебное пособие «Использование таджикских антропонимов в процессе обучения в вузе»	Утверждено на заседании методического совета Технологического университета Таджикистана №8 от 10.04.2017г. Издательское предприятие «Ирфон». Отпечатано в ООО «Бахманруд», г. Душанбе, 25.05.2017г.	140 стр.	-
3	Рабочая программа по дисциплине английского языка для всех специальностей ТУТ	Обсуждено и утверждено на Методсовет ТУТ №2 от 09.10.2017г.	48 стр.	Маликов Н.Х.

к.ф.н., и.о.доцент  Насруллинوف Сирожиддин Мохадшарифович

Заверено:
Начальник отдела кадров  Бухориёв Нарзулло Абдулхусейинович
и спец. работы ТУТ





This document was created with the Win2PDF “print to PDF” printer available at <http://www.win2pdf.com>

This version of Win2PDF 10 is for evaluation and non-commercial use only.

This page will not be added after purchasing Win2PDF.

<http://www.win2pdf.com/purchase/>